

**FICHA TÉCNICA**  
La piedra de la paciencia  
**Película**

**Título original:** La piedra de la paciencia  
**Año:** 2012  
**Duración:** 102 min.  
**País:** Afghanistan, Francia, Alemania, Reino Unido  
**Director** Atiq Rahimi  
**Guión** Atiq Rahimi y Jean-Claude Carrière  
**Música** Max Richter  
**Fotografía** Thierry Arbogast  
**Productora** Film, The Razor Film Produktion GmbH  
**Género** Drama  
**Reparto** Golshifteh Farahani (la esposa), Hamid Djavadan (el esposo), Hassina Burgan (la tía), Massi Mrowat (el joven soldado)

**Premios:**

2012:

- Festival Internacional de Cine de Gijón: Mejor actriz, Golshifteh Farahani
- Festival Internacional de Cine de Gijón: Mejor largometraje
- Festival Internacional de Cine de Abu Dhabi: Mejor actriz, Golshifteh Farahani
- Nominada en los premios Oscars por mejor película extranjera.

2013:

- Festival Internacional de Cine de Hong Kong: Premio SIGNIS, Atiq Rahimi
- Festival Internacional de Cine de Estambul: Premio cara, Atiq Rahimi

**Sinopsis:**

El film está situado dentro de Afganistán en guerrilla. Cuenta la vida de una mujer casada con un hombre que se encuentra en estado de coma, él se convierte en el receptor de todas las preocupaciones, recuerdos, añoranzas y secretos de su esposa. Ella lo cuida y procura sin importarle perder la vida en esa labor, ya que se encuentran en un frente bélico y constantemente son atacados con bombardeos o disparos continuos.

El matrimonio tiene dos hijas y son de una gran responsabilidad para la mujer, pues debe conseguir dinero para alimentarlas, darles agua y tenerlas seguras, sumadas a los gastos que representa el marido en estado vegetativo. No cuenta con ningún apoyo de la familia del marido, porque han huido de la guerra y la mujer a quien recurría era su tía la cual ahora no encuentra. Tiene vecinos con los que comparte el refugio cuando son bombardeados, pero tampoco tienen agua, este servicio básico se ve afectado por los constantes ataques impidiendo el tránsito del agua a todos los hogares. Sin embargo, aun con estas desventajas la mujer irá buscando la libertad y durante este proceso se encontrará con un soldado joven que la llevara a reflexionar sobre su matrimonio y la manera en que se efectuó.

**Federación Internacional de Mujeres Universitarias  
Federación Mexicana de Universitarias  
Universidad Nacional Autónoma de México  
Museo de la Mujer  
Bolivia 17 Centro Histórico, Ciudad de México.  
Cine-Club de género, 10 de octubre de 2017**

Mtra. Delia Selene de Dios Vallejo♣<sup>1</sup>♥<sup>2</sup>



La historia del filme narra la vida de una mujer musulmana, la cual cuida de su marido en estado de coma. El señor está en esa situación a causa de un pleito con otro individuo, al haber insultado el honor de su familia ofendiendo a su madre, sufrió un disparo en el cuello y quedando postrado en cama, los médicos habían comentado que en dos semanas podría oír, pero la mujer comenta han pasado 16 días y no ve ninguna mejoría, reza de mañana o noche para la recuperación de su marido,

considera su estado absurdo y le pide a su dios que no abandone a su marido, quien pelea por él. La mujer espera la visita del Mullah para hablar sobre su desesperación y la orienta en sus oraciones.

El matrimonio tiene dos hijas las cuales piden agua y comida constantemente, sufren de estas carencias por la guerra, cercando su movilidad y esperanza de desplazarse a buscar mejores servicios por la carga de su marido, su carencia económica y abandono familiar.

Por la cultura religiosa islámica la mujer al salir de su hogar se coloca una burka, cuando sale a la farmacia con sus dos hijas, se escucha una explosión y disparos, corren a refugiarse, al llegar a la farmacia y solicitar el suero y medicamentos para su marido, el boticario le informa no contar con crédito por los retrasos de pagos, regresa a su casa desesperada.

Platica con su marido y se cuestiona el porqué aun le informa de todo y le pide

---

<sup>1</sup>♣Catedrática de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociales- UNAM

<sup>2</sup>♥Secretaria General de la Unión Nacional de Mujeres Mexicanas Asociación Civil. Se agradece el apoyo de Eva Calderón y Erandeny Osorio

permiso para salir si él no puede responderle nada. La situación de ellos la causante de la carencia económica para financiar las necesidades básicas, lo cual la obliga a recurrir a su tía, sin embargo la tía ha dejado el departamento donde vivía y ahora la mujer se encuentra sola con sus problemas.

La mujer ruega a su marido no la deje. Los hermanos del hombre la han abandonado por la guerra y se han ido a refugiarse a casa de su suegra. El ambiente es de mucha desesperación, su hogar va decayendo conforme la guerra continúa, las bombas y balas dejan su rastro tras su disparo, la mujer comparte refugio con una familia vecina, la madre se llama Bibi, tiene marido, una persona en silla de ruedas y dos hijos, los cuales son jóvenes.



El Mullah llega a la propiedad de ambas familias, sin embargo no puede acceder a la casa porque Bibi y ella están en su periodo menstrual, lo cual se considera impuro en sus creencias religiosas, así se les niega el acceso a un intérprete de la religión y ley islámica. El Mullah se retira sin antes advertirle de la situación bélica por lo cual no puede ir a otros lugares constantemente, debe orar por su marido y refugiarse en los sitios pertinentes. En los altavoces de la región se escucha una advertencia: el enemigo atacará, deben ir a las mezquitas donde el venerable comandante les dará armas, sin embargo una mujer no puede asistir, ni siquiera cuando su marido no se encuentra en capacidades de luchar, también a causa de la religión.

Ambas familias se refugian, la mujer acomoda a su marido para no ser lastimado por los escombros, incluso sale del refugio para verificar como se encuentra desde un tanque alguien apunta directamente a su ventana y dispara, ella con su cuerpo cubre al marido, le pone almohadas y corre al refugio. Posteriormente unos soldados ingresan a su casa y al verlo postrado lo amenazan, sin embargo cuando lo mueven se percatan que está inmóvil y le roban su reloj y anillo.

La mujer sale del refugio, se da cuenta que han entrado a su casa a robar, sale a preguntarle a su vecina Bibi como se encuentra, la observa cantando y pidiendo pan, reacciones raras en ella, la sigue, así se encuentra con la escena más sangrienta del film, los hijos de la vecina y el marido han sido acibillados. De inmediato la mujer corre por sus hijas. En un acto de desesperación sale en búsqueda de su tía.

Le ruega a la señora del departamento donde antes vivía su tía, le dice donde se encuentra, necesita su ayuda y tiene dos hijas, sin embargo la señora le cierra la puerta en la cara y la mujer con sus dos hijas decide sentarse en las escaleras y esperar, su cara refleja desesperación y estrés, en eso sale la anciana le da un papel con una dirección, ella agradece y corre al encuentro de su tía.

Llega con su tía, alimentan a las niñas, la tía vive en el prostíbulo donde trabaja. Le cuenta a la mujer que ella fue casada con un hombre muy rico, pero dos años después se dieron cuenta de su esterilidad, en consecuencia su esposo la mando a casa de sus padres para servirles, cuando su suegro supo de su esterilidad decidió violarla todas las noches, un día, ella no aguantó más y le rompió el craneo, matándolo, huyendo después.

Su tía le dio dinero, la mujer decidió ver a su marido e informarle de lo acontecido en su vida, entre las noticias le dice: somos la primera línea en la guerra y desaparecerá el vecindario, le reprocha que él ya lo sabía. La tía de la mujer le explicó como los hermanos de su marido no se la llevaron porque aún sigue vivo, si hubiera muerto otro hermano se hubiera casado con ella. La mujer le dice a su marido como sus hermanos la deseaban, cuando se bañaba, durante los tres años que estuvo ausente, la espiaban, la veían por la ventana y podía oír como se masturbaban. a partir de tales miradas.

Le ruega a su marido ser escuchada por una vez en su vida, en los diez años de matrimonio nunca lo fue, además solo llevan dos o tres años viviendo juntos, le reprocha su ausencia en el compromiso y casamiento, en su lugar había una foto, todo por ser un héroe. Se caso con su daga, además tuvo que dormir con su suegra para cuidar la virginidad. Todo esto aconteció cuando tenía 17 años.



La mujer le cuenta a su tía como su padre solo besaba a las codirrices y las acariciaba todo el día, acciones que jamás hizo con su madre, con ella o con sus hermanas. Las cordonices las usaba para peleas, el problema es cuando perdía en las apuestas, pues llegaba a pelear con su mamá, sus hermanas y las golpeaba. Estos recuerdos también se los cuenta a su

marido, incluso le narra cuando su papá ya no tenía dinero para pagar las apuestas, decide apostar el honor de su hija mayor de solo 12 años con un hombre de 40 años.

Después de contar estos recuerdos la mujer entra en una crisis de

desesperación, por su soledad y todo lo que ha tenido que enfrentar, enseguida decide quitarle el suero a su marido, suponiendo que así morirá.

La mujer le cuenta a la tía todos, sus secretos, el día a día, sus ilusiones y se siente liberada. La tía le hace recordar una historia contada por su padre de una piedra mágica legendaria, si la encontraba le podía hablar de su sufrimiento y secretos, la piedra escuchaba, podía contarle cosas que nunca le diría a nadie y un día la piedra se rompería en mil pedazos, ese día sería libre, libre de dolor. El nombre de la piedra es la piedra de la paciencia.

En una de las visitas que le hace a su marido comienza una balacera y la mujer no logra escapar por esconder a su marido. Entra un soldado a su casa, e informa un cese de fuego. El soldado cuestiona a la mujer del por que está ahí. La mujer responde que trabaja vendiendo su cuerpo, el soldado se ofende, la maldice y se retira del asco que le provoca, pero otro soldado cercano, joven, se le queda viendo.

Cuando consigue regresar con su tía le cuenta de lo sucedido y ella le dice que estuvo bien decir prostituta, si no lo hubiera hecho la hubieran violado. Le explica como nunca violan a una puta, no meten su herramienta donde han entrado muchas, pero violar a una virgen es algo de orgullo entre varones demuestra su virilidad.

La mujer regresa a pasar la noche con su marido, el cansancio la vence, se duerme. La despierta el sonido de alguien entrando, se levanta de manera abrupta, en la noche anterior se escucharon disparos y explosiones. Se acerca a la puerta, entra un soldado tartamudeando, preguntando cuanto es, ella se cae, el soldado le quita sus pantalones, se baja los suyos para tener sexo con ella, se coloca encima de ella y la viola, pero termina muy rápido, la mujer le pregunta, si es su primera vez, el soldado asiente. Ella se queda en la habitación, llora, se mete a bañar, sale cabizbaja del baño con paso lento.



Habla con su marido de lo sucedido, le cuenta como ese pobre joven le recordó a él, como su corazón latía rápido, no sabía qué hacer, a diferencia de su marido con quien solo sentía dolor. Después se dio placer sola mientras su marido dormía ella se acariciaba. En una ocasión él se despertó y le pregunto qué estaba haciendo, la mujer respondió tener fiebre porque estaba sudada y caliente. El marido la mandó a dormir con las niñas.

La mujer le da la razón a su tía cuando dice acerca de aquellos hombres que no saben hacer el amor, hacen la guerra.

El Mullah de nuevo va a su casa y ella le miente diciendo estar en su periodo, haciendo que este se moleste. Entra a la casa y le cuenta a su marido sobre la mentira de la primera noche estando con él, creyó que era sangre de su virginidad, pero en realidad estaba en su periodo, se lo ocultó por consejo de su tía, si era virgen, pero tenía miedo de no sangrar.

Con el dinero recibido por el soldado, compró agua, suero y colirio, algo de comer y salió a lavar ropa, justo cuando estaba tendiendo las sabanas se encuentra con el soldado joven, le ofrece dinero y la mujer lo deja pasar a su casa, lo mete en una habitación distinta a la de su marido. Después se le observa sonriente en el espejo.

La mujer le cuenta a su marido de las risas en el encuentro sexual con el muchacho, provocadas por su tartamudez y su precocidad; su tía le aconsejó mencionarle al soldado coger con la lengua y hablar con su pene, cuando recordó esa frase se rio. Le comenta que el joven soldado aprende rápido y no es como su marido, el muchacho hace lo que ella le enseña y no le molesta. Le recrimina a su marido que solo le importa su alma y el honor, dejándola a ella sin valor.

Describe como le enseña al joven soldado. Un pensamiento de culpa la invade, pregunta por su rosario, otras mujeres no hablan de eso, piensa estar poseída, pregunta por el Corán, va por él y lo besa, busca algo, se pregunta por la pluma del pavo real la cual guarda todos sus secretos, la encuentra debajo de unos cojines, la abraza, pega a su pecho, luego le pide perdón a su marido.

A la mañana siguiente regresa a su casa, observa reparada la puerta, por un instante piensa que fue su marido y corre a verlo, pero el sigue inconsciente. Le cuenta a su marido que alguien reparó el portón, además habla sobre su sueño donde daba a luz un niño el cual tenía el rostro arrugado como abuelo.



A medio día llega el joven soldado, le dice que él reparo el portón, insiste en entrar, pero la mujer le niega el acceso porque espera a otra persona, el joven insiste, es solo para hablar, ella lo deja pasar, se sientan y le quita su turbante, lo empieza a desvestir, así descubre una herida en su pecho, le pregunta por ella y el soldado comenta fue hecha por el comandante que estuvo en su casa el otro día, le comenta sobre una herida similar en la espalda.

Después de la partida del soldado entra muy enojada al cuarto donde está su marido y le cuenta como el comandante que quiso matarla y le escupió, recogió a ese soldado cuando era un niño, al cual de día le da un arma y de noche le pone

cascabeles en los pies, lo quema con el cañón del rifle y con cigarrillos.

Se escucha la lectura de Alá y Mahoma. En altavoces la historia de Jadiya, primera esposa de Mahoma, y como ayudo a Mahoma en una etapa crítica de su vida porque veía monstruos, Jadiya decide cubrirlo con su velo, de esta manera Mahoma ya no ve nada. La tía le dice a la mujer que Jadiya solo quería abrirle los ojos, como ella es quien debió de haber sido la profeta.

Mientras comía y cocía a lado de su marido alguien fue a dejarle alimentos a la entrada de su casa, donde además de la comida había una cadena. Le comenta a su marido no hacerse ilusiones porque puede volverse algo horrible, se cuestiona sobre una posible vuelta a la vida de su marido y si seguiría siendo la misma persona o cambiaría.

De nuevo le entra la culpa va en busca de su Corán, se dice estar loca, pero entra un rayo de raciocinio, se da cuenta no estar loca, ni hechizada, ni poseída, ni insana y no necesitar a nadie.

Mientras se mira al espejo y se pinta le dice a su marido que ahora se pueden decir todo. Le cuenta de su primera hija y sus rezos por abortarla, cuando nació quiso sofocarla entre sus piernas, pero al ver que era niña se tranquilizó. Le comento no querer ni a la primera hija ni a la segunda porque no eran de él. Ella no tenía problemas de fertilidad, el estéril era su esposo, pero antes de saberlo fue con una curandera. Todo esto lo pagó su suegra, pero quien la embarazó fue el chulo de su tía.

Le está contando la mujer a su marido como paso con ambos hombres que la embarazaron y que incluso no sabe si es que fue el mismo padre de ambas hijas, su marido comienza a abrir los ojos y le agarra la mano. Ella dice que su piedra de la paciencia le ha regresado a la vida, el marido la intenta ahorcar, ella saca una daga y lo apuñala en un costado, dice convertirse en una profeta que logró un milagro.

Se queda recostada a lado del cadáver de su marido, el joven soldado llega, se asoma por la ventana ella lo mira a los ojos y le sonrío, por fin es libre.

## **La guerra en afganistan**

Afganistán forma parte de Asia central, corrió con la suerte de no ser colonizado por alguna potencia imperialista, actualmente su población se estima entre los "...26 millones de habitantes, colinda al sur y al este con Paquistán; al oeste con Irán; al norte con las ex repúblicas soviéticas, sus principales ciudades son: Kabul (capital), Kandahar, Herat, Mazar-e Sharif, Kunduz, Jalalabad y Taloqan." Su

población se divide en diversas etnias, lo que genera un sentido de pertenencia aún cuando también perpetua el conflicto. La religión dominante es la musulmana. Como lenguas oficiales están el "...*pushtu* (de la familia de lenguas iraníes orientales) y el *dari* (versión afgana del *farsi*) desde 1937 son las lenguas oficiales de Afganistán.<sup>3</sup> dependiendo de la pertenencia a la etnia es la lengua con la que se educa a la población.

Dentro de los aspectos religiosos es importante destacar que están divididos principalmente en dos facciones: los sunnitas y los shiita, de las etnias componentes de este país. La mayor parte de los pashtunes y los uzbekos son sunnitas, mientras que la mayoría de la población tayika y hazara se considera shiita. Podemos observar como la división es constante, no solo dentro de la misma religión, sino también por población étnica y de género.

En la película observamos que las personas viven en constante pánico por los acontecimientos bélicos, la razón de este conflicto interno puede ser rastreado hasta el triunfo de la Revolución de Abril de 1978 y, especialmente, en la intervención militar soviética en el país<sup>4</sup> Afgano. Ocasionando una fragmentación en la población por los nacionalismos radicales que surgieron, dando pie a los grupos antiintervencionistas agresivos de la década de 1980.

Estos grupos afganos utilizaron el fundamentalismo islámico para atraer más seguidores a sus filas, por cuestiones económicas no se preocuparon porque recibieron ayuda financiera y diplomática de Pakistán, Estados Unidos, China, Arabia Saudita, Egipto, etc.<sup>5</sup>. El esposo de la protagonista es un *mujaheddin*, estas personas son los guerreros islámicos santificados y quienes consiguieron expulsar en 1989 a los soviéticos de su territorio, el problema radica en la derrota del Partido Popular Democrático de Afganistán después de la salida de los soviéticos.

En 1994 surge la milicia islámica Talibán. Los talibanes son una organización político-militar-religiosa integrada principalmente por estudiantes de teología islámica de la etnia pashtún.<sup>6</sup> Esta organización es parte de los grupos que financiaba Osama Bin Laden.

Afganistán no siempre estuvo en esa situación de pánico y opresión hacia las minorías, cuando tomó la presidencia Nur Mohammad Taraki en 1978 Afganistán

---

<sup>3</sup>Quintana Pali, Santiago, "Afganistán: encrucijada del Asia Central" en *Revista Estudios de Asia y Africa* El Colegio de México, Vol. 22, No. 1 (71) enero-marzo 1987, p 107

<sup>4</sup>Domínguez Ávila, Carlos Federico, "Guerra y paz en Afganistan: Un análisis afgano en perspectiva (1978-2008)" en *Revista Estudios de Asia y Africa* El Colegio de México, Vol. 43, No. 1 (135) enero-abril 2008, p 160

<sup>5</sup>Quintana Pali, Santiago, Op. Cit. p. 107

<sup>6</sup>Quintana Pali, Santiago, Op. Cit. p. 107



cambió su nombre a República Democrática de Afganistán y propuso un ambicioso programa de reformas económicas y sociopolíticas entre las que destaca la reforma agraria, el fortalecimiento del Estado y la promoción de los derechos de las mujeres, religiones y minorías étnicas.<sup>7</sup> Aspecto significativo para revolucionar el sistema patriarcal que imperaba, incluso se dispusieron reformas sociales en contra de las dotes excesivas, los matrimonios infantiles y otras costumbres tradicionales consideradas retrógradas.<sup>8</sup> El problema, es el choque de la población al sentir la prohibición de las tradiciones ancestrales, con lo cual legitimaron los movimientos guerrilleros.

Las guerrillas que se desataron en territorio afgano desde 1980 aún persisten en la vida cotidiana de ese país, separando familias y mutilando relaciones. Se suma otro factor que es el régimen Talibán el cual para el 2001 dominaba el 90% del territorio de ese país.

La guerra se justifica en la población al considerarla como algo santo y parte de la defensa de su religión, se dice, serán salvados, el problema es que la población en general siguen sin conocer al enemigo del que serán salvados. Además de abusos de los líderes de los grupos de resistencia, cuyos intereses personales salen a flote en estos conflictos.

Como cualquier guerra, los principales damnificados son los humanos que no poseen ventajas bélicas en este caso, las mujeres, los niños, los ancianos, son los que corren un gran peligro. Todo por las facciones y diversas corrientes dentro del islam con características particulares que tienen que ver con rasgos étnicos distintos. Además otros problemas que traen consigo las guerras son la prostitución y la circulación constante de drogas, lo que pone en juego el modo de vida de los habitantes.

Estas diferencias y la no aceptación dentro de un mismo espacio de las diversas expresiones, es lo que lleva a radicalismos. En el caso de Afganistán podemos añadir otro factor: es el campo de batalla de las potencias económicas, por su posición geográfica. La fragmentación fue alimentada por estos países clave, el problema es que perdieron el control y dejaron el territorio afgano sin protección y completamente devastado.

### **Las mujeres en la cultura musulmana**

Cuando conocemos una religión que es ajena a nuestro pensar diario podemos prejuiciarnos con lo poco que nos llega de información, sin embargo, debemos estar conscientes de cuan numerosos son los textos de El Corán, sobre todo los de la época de La Meca, que reconocen igualdad de hombres y mujeres.<sup>9</sup>, el

---

<sup>7</sup>Domínguez Ávila, Carlos Federico, Op. Cit. p. 165

<sup>8</sup>Quintana Pali, Santiago, Op. Cit. p. 108

<sup>9</sup>Tamayo, Juan José y Lorenzo Gomis, "El Corán y las mujeres" en Revista *El Ciervo*, Año 53, No. 635 (febrero 2004), p. 16

problema son las personas que difunden las palabras religiosas, como es el caso del mullah, esta figura la vemos interpretada en la película por un hombre mayor que va dos ocasiones a visitar a la mujer, en ninguna de ellas puede pasar, por la situación biológica de la menstruación en la mujer. El mullah es un musulmán educado con formación en derecho y doctrina religiosa que suele tener un cargo oficial<sup>10</sup>, predica y acerca a las personas a la palabra del Corán.

Enfrentarnos a otras culturas y partir de una desigualdad, es la primera barrera cuando conocemos otra forma de ver el mundo, la cultura musulmana es tan milenaria como la católica, tiene sus tradiciones y aspectos considerados extremos en los roles que desempeñan los hombres y las mujeres, sin embargo, las mujeres: son condenadas por la propia naturaleza de su género, por algo que ellas no han elegido<sup>11</sup>, teniendo que soportar diversos tipos de violencias que en occidente se han tipificado y buscado erradicar.

Sin embargo, no debemos condenar a la religión islámica o cultura musulmana sino a los que predicán la palabra y su manera de hacerlo. Al no haber Iglesia en el islam no hay dogmas<sup>12</sup> y recordar que el islam se divide en el suní y en el shiísmo, en este último si existe una autoridad determinada para predicar.

Es costumbre ver a las mujeres con velo en la cultura musulmana, en el caso de la protagonista usa una Burka, la cual es un velo de una sola pieza y tan largo que cubra todo su cuerpo hasta los tobillos, dejando solo una malla sobre los ojos para la visión de la mujer, muchas mujeres lo consideran una moda, significa que podría pasar en cualquier momento, pero para otros es parte fundamental del ser mujer. En el Corán hace referencia al uso del velo (cinco versos) y sin embargo las interpretaciones se dividen en pro y contra acerca de su uso<sup>13</sup> develando los códigos de conducta impuestos a la mujer y creados por personas ajenas al surgimiento de esta religión.

Las mujeres musulmanas viven sin dignidad humana, porque en sus países les niegan educación y trabajo, todas estas acciones son parte de las fracciones fundamentalistas extremas. Pero existió un momento en su historia donde las mujeres tomaban parte activa en diversas esferas de la vida, incluso en situaciones de crisis participaban en la guerra.

### **Novela y filme: La piedra de la paciencia**

---

<sup>10</sup><https://www.merriam-webster.com/dictionary/mullah>

<sup>11</sup><http://revistacultural.ecosdeasia.com/critica-la-piedra-de-la-paciencia-2012/>

<sup>12</sup>Ruiz Figueroa, Manuel, "El código de conducta de la mujer musulmana. Entre la tradición y el cambio" en Revista *Estudios de Asia y Africa* El Colegio de México, Vol. 33, No. 3 (sep-dec., 1998) p. 551

<sup>13</sup>Idem p. 556

Es una novela de Atiq Rahimi, la cual le dio el premio literario más importante de Francia, el Goncourt en el 2008<sup>14</sup>. Es su cuarta novela y el tercer largometraje de este escritor<sup>15</sup>, fue adaptada al cine por él mismo y en el Festival de Gijón del 2012 el filme le dio el premio a la mejor actriz fue para Golshifch Farahani, el Fipresci y el premio del Jurado Jocen al mejor largometraje<sup>16</sup>.

### **Entrevista de José López Pérez a Atiq Rahimi:**

J.L.P Lo sueles compaginar, pero ¿qué te atrae más el cine o la literatura?

A.R. Son dos ámbitos diferentes pero que me apasionan, escribir es algo íntimo, mientras que el cine es algo colectivo, disfruto mucho con las dos cosas que me aportan energías diferentes pero muy satisfactorias. Tengo que reconocer que mi formación más fuerte es la cinematográfica.

J.L.P Creo que es la segunda vez que vienes a Gijón

A.R Sí, es un lugar al que me encanta venir, en 2001 presenté en la semana negra de Gijón mi libro “Tierra y cenizas”. En aquel momento tenía cierta curiosidad por ver cómo sería recibido en España mi primer libro, que salió antes de los acontecimientos del 11 de septiembre y esto hizo que tuviera una relación especial con España y en concreto con Gijón

J.L.P Pese a tu fuerte crítica del gobierno actual, “La piedra de la paciencia” ha sido elegida para representar a tu país en los Oscars

A.R. Aunque parezca un contrasentido así es, pero hay que tener en cuenta que la comisión que decide la película que representa a Afganistán en los Oscars no depende del gobierno

J.L.P Tu película refleja la difícil situación de la mujer, ¿fue algo consciente este protagonismo?

A.R: Sin duda, la mujer no tiene el respaldo que merece y sufre todo tipo de atropellos y de maltrato

J.L.P Me ha gustado mucho la puesta en escena, la película podía haber sido muy teatral y sin embargo le has sabido sacar mucho partido

A.R ¡Muchas gracias! Esto es en parte meritorio de Jean Claude Carriere con el que escribí el guión. Intentamos mostrar las circunstancias desde diferentes

---

<sup>14</sup><http://www.filmaffinity.com/es/film850852.html>

<sup>15</sup><http://cinedivergente.com/criticas/largometrajes/la-piedra-de-la-paciencia>

<sup>16</sup><http://www.elantepenultimomohicano.com/2014/01/la-piedra-de-la-paciencia-critica.html>

perspectivas, decidimos salir de la habitación donde se desarrolla la mayor parte de la historia y mostrar todo el conflicto. Por eso la puesta en escena se puso al servicio de la historia, todos los recursos se dirigieron en esa dirección, creo que el resultado como bien dices ha sido muy satisfactorio. Busqué en cada momento las imágenes que se adecuaban más a mostrar esta historia creada para todas las mujeres que sufren. Precisamente saqué la cámara de la habitación para que siguiera a la protagonista en el exterior, pasando así del lenguaje teatral al cinematográfico.

J.L.P ¿Cómo surgió la historia que cuentas en tu libro y en la película?

A.R Sólo cuento la historia de un ser humano. Comencé a trabajar la historia en 2005, cuando fui invitado a participar en un congreso cultural en Afganistán y me enteré de que una de las poetisas que me habían convocado había sido asesinada por su marido. Tenía 25 años. Pregunté por qué la habían asesinado y me contaron que fue por razones familiares. Quise investigar sobre este asunto, pero la familia no quería verme. El marido, que estaba en la cárcel, se había inyectado gasolina en las venas para suicidarse, posiblemente por el remordimiento, pero no lo había conseguido y estaba en coma. Pensé que si fuera una mujer, me quedaría con este hombre en coma y le contaría todo. La historia no tiene nada que ver con la de la poetisa, pero esta fue la situación que me conmovió y me inspiró. No pretendí reflejar la situación de Afganistán que por su situación geopolítica está en el centro de los intereses de muchos países

J.L.P Tengo entendido que viajas con frecuencia a tu país para colaborar en su reconstrucción cultural

A.R Sí, así es. Pienso que la solución a tantos años de conflictos es un trabajo a largo plazo. Pienso que no necesitamos una revolución política, verdaderamente necesitamos una revolución cultural.

J.L.P ¿Cómo entró Golshfiteh Farahani en “La piedra de la paciencia” que es uno de los grandes aciertos del film y es bellísima?

A.R: Tienes toda la razón es una mujer muy bella. Lo que pasó fue que mientras íbamos escribiendo el guión Jean Claude y yo íbamos buscando a la actriz. Primero pensamos en rodar en inglés, con una actriz inglesa desconocida. Al terminar el guión nos dimos cuenta de que no se podía rodar en otro idioma que no fuera el persa, entonces Carriere me propuso a Golshfiteh. Cuando la conocí me impresionó su belleza y eso me daba cierto miedo. Dudé y ella me la sigue guardando. En un momento dado me dijo: si no interpreto este papel, voy a coger el libro y voy a actuar en las calles de París. No me lo puedes prohibir. Luego hablamos mucho del personaje, no quería que fuera una mujer deprimida, una víctima, quería que fuera una mujer que pudiera demostrar que ha luchado con fuerza por sobrevivir y que, en cierta manera, se venga de la sociedad. Había que crear una cierta intriga, porque no sabemos muy bien si lo que cuenta es verdad o no.

J.L.P ¡Gracias, Atiq, un abrazo, espero que podamos volver a coincidir!

A.R: ¡Muchas gracias a ti, ha sido un honor, espero que así sea (risas)!<sup>17</sup>

### **Sobre el Director Atiq Rahimi**



Nació el 26 de febrero de 1962 en Kabul-Afganistán, pero los conflictos bélicos lo llevaron a refugiarse en Francia a sus 23 años justo en el momento de la invasión soviética a su país es escritor y cineasta<sup>18</sup>, realizó sus estudios de posgrado en la Sorbona especializándose en semiología del Cine, en Kabul estudio literatura francesa, en un principio se dedicó al cine documental<sup>19</sup>. Cuando huyo de su tierra natal se vio obligado a refugiarse en Pakistán.

Su primera novela es del 2000, se llama *Tierra y Cenizas*, la cual llevó a la pantalla grande en el 2004, este filme le dio la satisfacción de otorgarle en el festival de Cannes el premio Regard vers l'Avenir,

Su trabajo es constante entre Kabul y Francia. En su ciudad natal labora en la empresa mediática afgana Moby Group, donde realizó la primera telenovela afgana y tiene un programa de enseñanza y apoyo a jóvenes cineastas y guionistas de Afganistán

De su familia se sabe que su hermano era comunista y fue asesinado, pero Atiq no lo supo hasta un año después, su padre llegó a ser gobernador con la monarquía afgana.

Las novelas con las que ha deleitado a la literatura son: *Tierra y cenizas* (2000), *Laberinto de sueño y angustia* (2002), *Singue Sabur. La piedra de la paciencia* (2008) y *Maldito sea Dostoievski* (2011)<sup>20</sup>.

Ha dirigido cuatro filmes, sus dos primeros trabajos fueron documentales: *Nous avons partagé le pain et le sel* (2001) *Afghanistan, un état impossible?* (2002) y dos

---

<sup>17</sup><http://www.elcultural.com/revista/letras/La-piedra-de-la-paciencia/25302>

<sup>18</sup><http://cinedivergente.com/criticas/largometrajes/la-piedra-de-la-paciencia>

<sup>19</sup><http://www.nosolocine.net/entrevista-a-atiq-rahimi-director-de-la-pelicula-la-piedra-de-la-paciencia/>

<sup>20</sup><http://www.proceso.com.mx/387087/la-tercera-dimension-literaria-de-atiq-rahimi>

películas *La piedra de la paciencia* (2012) y *Khakestar o khak* (2004). Las dos últimas basadas en sus propias novelas.

Atiq define así sus creencias religiosas: “Soy budista porque estoy consciente de mi debilidad; soy cristiano porque reconozco mi debilidad; soy judío porque me río de mi debilidad; soy musulmán porque condeno mi debilidad, soy ateo porque Dios es todo poderoso.”

### Fuentes de consulta

[http://www.imdb.com/title/tt1638353/awards?ref\\_=tt\\_awd](http://www.imdb.com/title/tt1638353/awards?ref_=tt_awd)

<http://www.fundeu.es/recomendacion/mula-mejor-que-mullah-o-mollah/>

<https://www.merriam-webster.com/dictionary/mullah>

<http://revistacultural.ecosdeasia.com/critica-la-piedra-de-la-paciencia-2012/>

<http://www.filmaffinity.com/es/film850852.html>

<http://cinedivergente.com/criticas/largometrajes/la-piedra-de-la-paciencia>

<http://www.elantepenultimomohicano.com/2014/01/la-piedra-de-la-paciencia-critica.html>

<http://www.elcultural.com/revista/letras/La-piedra-de-la-paciencia/25302>

<http://cinedivergente.com/criticas/largometrajes/la-piedra-de-la-paciencia>

<http://www.nosolocine.net/entrevista-a-atiq-rahimi-director-de-la-pelicula-la-piedra-de-la-paciencia/>

<http://www.proceso.com.mx/387087/la-tercera-dimension-literaria-de-atiq-rahimi>

Domínguez Ávila, Carlos Federico, “Guerra y paz en Afganistan: Un análisis afgano en perspectiva (1978-2008)” en *Revista Estudios de Asia y Africa* El Colegio de México, Vol. 43, No. 1 (135) enero-abril 2008, pp. 159-194

Quintana Pali, Santiago, “Afganistán: encrucijada del Asia Central” en *Revista Estudios de Asia y Africa* El Colegio de México, Vol. 22, No. 1 (71) enero-marzo 1987, pp. 106-123

Ruiz Figueroa, Manuel, “El código de conducta de la mujer musulmana. Entre la tradición y el cambio” en *Revista Estudios de Asia y Africa* El Colegio de México, Vol. 33, No. 3 (sep-dec., 1998) pp. 549-567

Tamayo, Juan José y Lorenzo Gomis, “El Corán y las mujeres” en *Revista El Ciervo*, Año 53, No. 635 (febrero 2004), pp. 16-17